

don Tanacena

EL SALVADOR



# señal de libertad SIGNAL DE LIBERTE ★



3<sup>ème</sup> Année

FEVRIER 1986 N° 16

Publication Internationale de Radio Venceremos



Photo: d'une assemblée nationale pour la survie des travailleurs, réalisée après que Duarte a annoncé le paquet économique le 21 Janvier 86. L'assemblée a été réalisée au mois fevrier.

40P. 13001



SOMMAIRE :

|  |   |
|--|---|
| LE FDR-FMLN RENOUVELE SA PROPOSITION A DUARTE..... | 2 |
| SITUATION ECONOMIQUE .....                         | 2 |
| SITUATION DES DROITS DE L'HOMME .....              | 3 |
| ACTION MILITAIRE.....                              | 5 |
| L'INTERVENTION NORD-AMERICAINE .....               | 6 |
| AUTRES NOUVELLES .....                             | 6 |

Chers lecteurs,

Pour l'abonnement de notre bulletin d'information au français vous pouvez nous écrire à notre adresse:

S.R.V.  
52 RUE DE CRIMEE  
75 019 PARIS  
TEL.: (1) 42 45 43 26.

A P P E L .

Nous appelons à nos lecteurs à soutenir notre travail d'information sur le Salvador, en nous envoyant vos contributions solidaires par chèque au compté: ou à l'ordre de:

Ramiro Guerra CCP Paris 86 86 89 H

en nous envoyant les timbres de 2F20, 3F90 etc. à notre adresse.

Nous vous remercions en avant et spécialement à ceux qui ont nous envoyé régulièrement leur contribution.

Fraternellement  
Correspondance de Radio Venceremos  
en France

## LE FDR-FMLN RENOUVELLE SA PROPOSITION POUR LE DIALOGUE.

Les Fronts Farabundo Marti pour la Libération Nationale et Démocratique Révolutionnaire (FMLN-FDR) ont renouvelé leur appel à José Napoleon Duarte, le président du Salvador, pour reprendre un dialogue sérieux et la recherche d'une paix négociée au conflit salvadorien.

Guillermo Ungo, Rubén Zamora et Salvador Samayoa, membres de la Commission Politico-Diplomatique du FDR-FMLN, ont qualifié d'irresponsable la réponse négative de Duarte à la dernière proposition concrète faite par le FDR-FMLN, en novembre passé et envoyée à Duarte à travers l'archevêque de San Salvador.

Guillermo Ungo a ajouté que le FDR-FMLN est d'accord de réaliser les réunions privées avec la participation du président Duarte et Monseigneur Arturo Rivera y Damas comme médiateur, puisqu'il a déjà la confiance des deux parts. Ungo a exprimé aussi qu'on peut combiner les entretiens à l'intérieur et à l'extérieur du pays.

De son côté, Salvador Samayoa a assuré que les forces du FMLN sont plus fortes maintenant qu'avant, puisqu'elles ont causé, au cours de l'année passée (1985), le numéro le plus grand de pertes à l'armée par

an, qu'au cours des années passées.

Les dirigeants du FD-FMLN ont exprimé que les Etats-Unis cherchent une solution militaire au conflit centreaméricain. Les faits le prouvent: l'appui aux anti-sandinistes, l'occupation militaire du Honduras et l'augmentation de l'aide au Costa Rica et au régime de Duarte. Les dirigeants révolutionnaires du FDR-FMLN ont également mentionnés le retrait des Etats-Unis des conversations avec le Nicaragua à Manzanillo ainsi que les efforts qu'ils font pour entraver les actions du groupe Contadora.

Finalement, les dirigeants ont qualifié de positive la conversation soutenue avec l'ex-président des Etats-Unis, Jimmy Carter, réalisée le 12 Février au Mexique, dans laquelle les dirigeants révolutionnaires ont exposé leurs points de vue en ce qui concerne la violation des droits de l'homme, le dialogue et la politique de Reagan envers le Salvador.

\*

L'église catholique du Salvador a appelé les deux parts du conflit à renouveler le dialogue, débuté à La Palma le 15 Octobre 84.

L'église a fait cet appel, après plusieurs propositions faites par le FDR-FMLN et ignorées par le président Duarte.

## SITUATION ECONOMIQUE.

Les mesures économiques, annoncées par le gouvernement de Duarte le 21 janvier, se heurteraient à une forte opposition de la part de plusieurs secteurs du pays.

Ces mesures, discutées par l'assemblée législative, comprendraient la dévaluation de la monnaie, la hausse des prix des combustibles, du transport et d'autres services et articles.

La monnaie va être dévaluée de 100 pour cent, c'est-à-dire de 2,50 à 5,00 colons (la monnaie du Salvador)

Ce plan, qui serait appuyé par les Etats-Unis, comporte la hausse du prix des carburants: 51 pour cent

pour l'essence et 63 pour le diesel, et 20 pour cent pour les tarifs du transport publique.

Selon la CEPAL (Commission Economique pour l'Amérique Latine) l'inflation s'aggraverait toujours et l'économie salvadorienne se dégraderait de plus en plus, du fait plutôt de l'inégale distribution des richesses nationales et des politiques économiques inadéquates que la guerre vecue par le pays.

Selon les experts, ce ne serait que grâce aux flux continuel d'aide économique et militaires des Etats-Unis que l'économie du Salvador aurait pu tenir jusqu'à présent.

Ce plan économique de Duarte a été accueilli avec réserves parmi ses propres défenseurs traditionnels, alors que dans d'autres milieux, c'est le pessimisme qui aurait le dessus.

Radio Venceremos a qualifié l'annonce de ces mesures de "véritable déclaration de guerre contre le peuple" qui devra envisager une hausse de 200 pour cent du coût de la vie.

#### Réactions au plan économique de Duarte:

Le lider de l'extrême droite, Major Roberto d'Aubuisson a expliqué que le nouveau programme économique, affectera de façon négative le secteur ouvrier et paysan et favorisera les plans de la guérilla.

Le résident du Parti de Conciliation National (PCN) de droite, pour sa part, a dit que "ce type de mesures ne nous aide pas de sortir du chaos, au contraire elles nous enfonceront de plus en plus".

D'autre part, un groupe d'officiels de l'armée a manifesté publicu-

quement son désaccord avec une telle législation.

Peu de temps après, le colonel Sigfrido Ochoa, qui a commandé des positions stratégiques de l'armée dans la zone nord du pays a été destitué et transféré à Washington en qualité d'attaché militaire à l'ambassade d'El Salvador.

Les secteurs ouvriers ont annoncé les préparatifs d'une "assemblée nationale pour la survie des travailleurs" pour suggérer au gouvernement une reconsidération du plan économique.

Les travailleurs ont déclaré à la presse à San Salvador que si leurs pétitions sont rejetées ils se donneront les moyens pour réaliser des manifestations et des grèves allant même jusqu'à créer une alliance avec les autres secteurs affectés par les

---

## SITUATION DES DROITS DE L'HOMME.

**VOLCAN DE GUAZAPA:** Repression gouvernementale contre la population civile.

27 Janvier: -Environ mille civils, dont de nombreux blessés, des enfants, des femmes enceintes et des personnes âgées, sont assiégés par les bataillons spéciaux "Bracamonte" et "Atlatl" de l'armée gouvernementale, sur le volcan de Guazapa, où l'armée gouvernementale réalise, depuis le 10 Janvier, une opération contre-insurrectionnelle dénommée "Fenix" avec la participation de 4 mille soldats, ont dénoncé le FMLN et l'église catholique salvadorienne.

Radio Venceremos a dénoncé, d'autre part, qu'un groupe de paysans (60) évacués du volcan Guazapa, occupaient la cathédrale de la capitale, San Salvador, pour dénoncer des bombardements indiscriminés et des captures contre la population civile dans la zone.

L'évêque auxiliaire de San Salvador, Gregorio Rosa Chavez, de son côté, a lancé un appel aux autori-

tés à agir avec la plus grande prudence, afin d'éviter des dégâts irréparables, tels que le cas lors des massacres de civils, commis à Rio Sumpul et au Mozote, sous le prétexte de déployer des opérations anti-guérillas.

Radio Venceremos, de sa part, a lancé un appel à l'église catholique, à la Croix Rouge et à la presse nationale et internationale, pour qu'elles dénoncent l'opération "Fenix".

Selon les agences de presse, Salpress et Notisal, 126 paysans ont été capturés par les troupes de l'armée gouvernementale, le 6 février, au cerro Guazapa, dont plusieurs femmes, enfants et des personnes âgées, qui se trouvaient pendant 28 jours réfugiés dans un endroit souterrain du cerro Guazapa. Selon les informations, les paysans

ont commencé à sortir de leur refuge à cause du manque d'eau d'alimentation quand l'armée les a capturés.

Le nombre des paysans capturés au Guazapa s'élève à 427 jusqu'au début février.

#### SOLIDARITE AVEC LES PAYSANS DU GUAZAPA.

Plusieurs institutions nord-américaines ont réalisé des actions pour dénoncer l'opération "Fenix" et éviter le massacre des paysans.

Entre autres, ils ont occupé le consulat du Salvador à San Francisco, Californie, Etats-Unis, en exigeant la liberté des 60 paysans disparus lors de l'opération gouvernementale.

D'autre part les membres des comités de solidarité avec l'Amérique Centrale et le Salvador de Berlin, ont occupé une église protestante Berlin-Ouest, Allemagne Fédérale, le 12 février, en appelant l'église protestante allemande à se prononcer contre l'opération "Fenix".

Egalement, le président de la Commission de la Coopération Economique du Parlement ouest-allemand, Uwe Holtz, a dénoncé l'opération "Fenix" et il a exigé à Helmut Kohl de faire pression sur le président Duarte pour arrêter l'opération "Fenix", ainsi que pour reprendre le dialogue avec le FDR-FMLN.

\*

#### BILAN DES DERNIERS CINQ ANS.

60.000 assassinés  
6.000 disparus  
700 prisonniers politiques

1 million de réfugiés sur une population de 5 millions d'habitants.

450.000 déplacés à l'intérieur du pays.

La Commission des Droits de l'Homme du Salvador (CDHES) -non gouvernementale- a annoncé dans son bilan l'assassinat de 1.543 civils en 1985. Elle ajouta que 468 ont été détenus, 1.174 torturés et 185 disparus pendant la même période.

La CDHES a dénoncé aussi qu'au cours de cette année, 1986, 300 civils ont été assassinés, 468 capturés et 15 disparus, par les forces de la sécurité gouvernementale.

Radio Venceremos, de son côté, a dénoncé la disparition de 14 personnes (membres des syndicats et des organisations de la gauche) au cours des derniers trois mois. La radio a accusé le gouvernement de violer des accords signés par le gouvernement lors des négociations qui se sont déroulées en octobre passé pour la libération de Ines Guadalupe Duarte. Les accords signés contiennent, entre autres, la non-disparition des ouvriers et des paysans.

\*

Selon la Tutelle Légale de l'Archêve, 371 personnes ont été tuées par les attaques aériennes de l'armée gouvernementale au cours de l'année passée.

D'autre part, l'église catholique vient aussi de dénoncer que pendant de l'année 1984, une personne par jour a été tuée par les escadrons de la mort..

\*

#### BILAN DE BOMBARDEMENTS.

Jusqu'à l'année 84<sup>2</sup> les forces aériennes salvadoriennes avaient réalisé 110 bombardements. En 1984, ce numéro a atteint 676

En 1985, seulement pendant deux mois, octobre-novembre, les forces aériennes ont réalisé 700 attaques aériennes.

## A C T I O N   M I L I T A I R E .

Le Front Farabundo Marti pour la Libération Nationale (FMLN) a intensifié ses opérations contre les piliers de l'économie de guerre du régime, qui fonctionne grâce à l'aide importante de l'administration nord-américaine, qui fournit également un grand appui militaire.

Le 31 Janvier, le FMLN a lancé la deuxième offensive de sabotage contre le transport terrestre depuis le début de cette année.

D'autre part, selon des sources officielles, les sabotages du FMLN contre le système électrique national avaient causé durant le mois janvier des pertes d'une valeur d'un million 200 mille dollars.

Ces opérations font partie d'une stratégie adoptée par le FMLN, destinées à saper les bases économiques du régime. La deuxième paralysation du transport terrestre, décrétée le 30 janvier par le FMLN, constitue aussi une mesure de protestation contre les mesures économiques décrétées par le gouvernement, le 21 janvier.

### BILAN MILITAIRE DE JANVIER:

Selon Radio Venceremos, un total de 481 pertes, entre morts et blessés, ont été causées à l'armée gouvernementale au cours de mois janvier 86. 153 de ces pertes ont été causées au cerro Guazapa où l'armée gouvernemen

tale réalise une opération contre-insurrectionnelle.

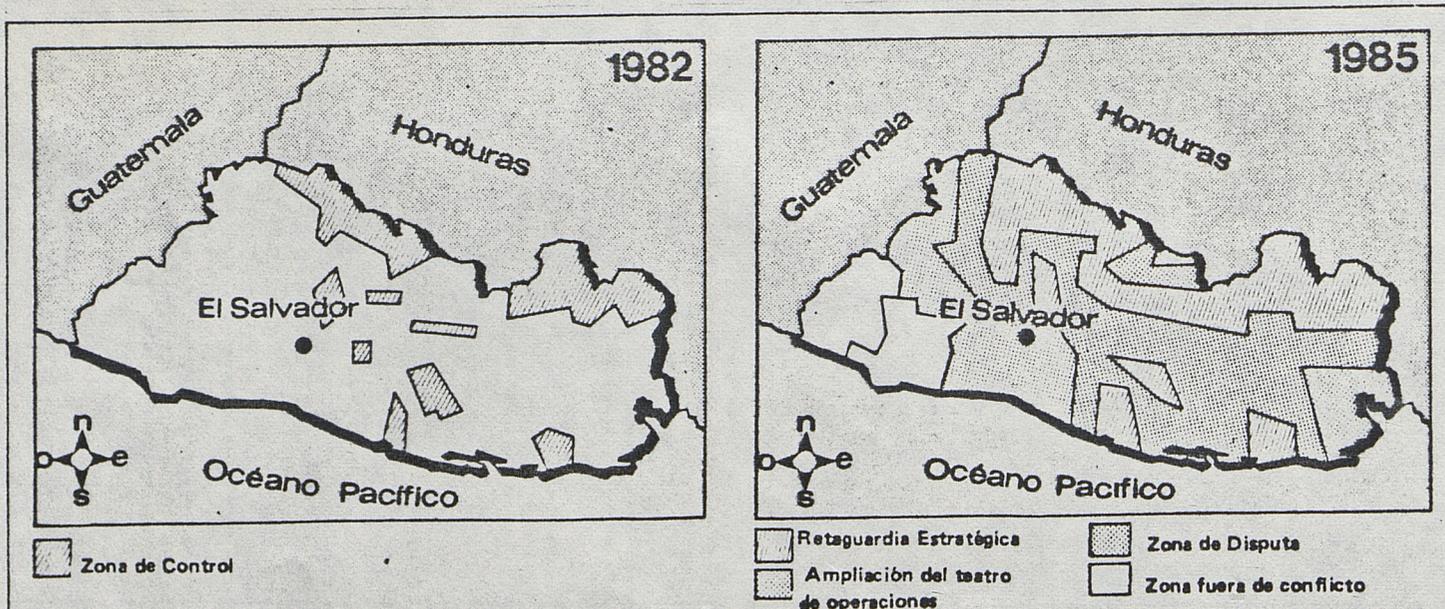
La radio ajouta, que 284 du total des pertes, ont été causées par les armes populaires.

Dans le bilan militaire de janvier on remarque aussi la destruction d'un hélicoptère, la destruction d'une antenne parabolique et d'une sous station ainsi que la destruction de 313 poteaux et 20 pylônes électriques

### DERNIERES ACTIONS MILITAIRES DU FMLN EN FEVRIER:

Le 24 février les unités du FMLN ont attaqué l'installation principale de coton, "El Martillo" dans le département d'Usulután entraînant la destruction de l'installation et de la production qui a causé des pertes d'une valeur de 200 mille dollars, selon les premiers chiffres officiels. (Au cours des cinq dernières années, le FMLN a causé à travers des actions de sabotage, des pertes d'une valeur d'un milliard de dollars, a reconnu récemment le gouvernement salvadorien.)

Le 27 Février, le FMLN a attaqué le centre de l'instruction des ingénieurs et des policiers, à Zacatecoluca, département de La Paz.



Pendant des dernières années les Etats Unis ont réalisé, peu à peu, une intervention directe en Amérique Centrale, que démontre l'escalade militaire dans tous les pays (excepté le Nicaragua) de la région, ainsi que l'augmentation de l'aide militaire-économique aux régimes du Salvador, du Honduras et du Costa Rica.

Récemment, l'administration de Ronald Reagan a demandé au congrès une augmentation de 30 millions de dollars (d'aide militaire) pour le Honduras, où se trouvent déjà plusieurs centres et bases militaires, construits au cours des dernières années et où sont réalisées actuellement des manoeuvres militaires avec la participation de milliers des soldats nord-américains, près de la frontière avec le Nicaragua.

Le Costa Rica, un pays qui a été connu comme "la Suisse pacifique" de l'Amérique Centrale, est un pays, aujourd'hui, où les bandes somocistes circulent librement et où se trouve un bataillon d'ingénieurs de l'armée nord-américaine. Malgré que le Costa Rica ne possède pas d'armée, il reçoit une aide militaire des Etats-Unis.

L'administration de Reagan a demandé une nouvelle aide pour les contras nicaraguayens qui opèrent depuis le Honduras et Costa Rica contre le peuple nicaraguayen, en assassinant la population civile vivant dans les zones frontalières.

Simultanément, l'administration Reagan, demande une nouvelle aide

pour le gouvernement salvadorien de 136 millions 250 mille dollars, pour l'année fiscale 1987. Cette augmentation représente une augmentation de 9 millions de dollars par rapport à l'année 1986.

D'autre part, les agences de presse Salpress et Notisal (du Salvador) ont informé que l'ambassadeur nord-américain à San Salvador, Edwin Corr, a demandé une aide auxiliaire de 550 millions de dollars pour le régime de Duarte.

Comme la dernière fois, pendant que le congrès nord-américain a discuté l'aide militaire aux somocistes, on a octroyé une aide, dans un silence, au régime salvadorien, sans discussions. Cette aide provenant des Etats-Unis au Salvador s'est élevée pendant des cinq dernières années à 2 milliards de dollars.



Un hélicoptère nord-américain provenant d'une base militaire au Honduras a survolé les zones sous contrôle du FMLN, a dénoncé Radio Venceremos. Elle ajouta que, l'avion du type Shincock, a survolé également les camps des réfugiés salvadoriens au Honduras, près de la frontière entre le Honduras et le Salvador.

La radio a dénoncé que cette action démontre une fois de plus la participation accrue directe du personnel nord-américain dans l'observation du terrain salvadorien, ainsi que la coordination entre les armées du Honduras et du Salvador, dans ces actions contre le FMLN.

AUTRES NOUVELLES.

Une manifestation des citoyens nord-américains réalisée à San Salvador.

Le 19 février: -De nombreux citoyens nord-américains ont réalisé une manifestation à San Salvador, pour réclamer l'arrêt de l'assistance militaire des Etats-Unis au Salvador.

La délégation nord-américaine, composée par les enseignants, les syndicalistes, les religieuses, etc. a vérifié les nombreuses dénonciations, formulées par les organisations pour les droits de l'homme, sur la violation et répression systématique par l'armée, les corps de sécurité et les escadrons de la mort au Salvador

Un avion somociste au Salvador.....

29 Janvier: - Un avion somociste s'est écrasé sur le département salvadorien, La Paz, à 60 kilomètres de la capitale salvadorienne, a informé Radio Venceremos.

L'avion s'est écrasé dans une zone considérée comme le centre d'opération des contras nicaraguayens, a dit la radio. La radio ajouta que le fait a coïncidé avec la visite d'un contra José Davila du groupe contre-révolutionnaire dénommé "Arde", qui a été reçu par le président salvadorien José Napoleon Duarte.

DERNIERES NOUVELLES..... DERNIERES NOUVELLES.....

---

PLUS DE 75 PERSONNES MANIFESTENT A SAN SALVADOR.

Le 21 Fevrier, plus de 75 mille personnes ont manifesté à San Salvador contre les mesures économiques décrétées par le président Duarte.

La manifestation a été convoquée par l'Union Nationale de Travailleurs Salvadoriens (UNTS), récemment créée par 100 groupes syndicaux.

"Avec le paquet économique nous avons plus <sup>de</sup> faim, plus <sup>de</sup> misère, plus de guerre" et "Nous luttons pour le dialogue puisque nous voulons la paix" ont exprimé les manifestants.

La manifestation est considérée comme une des plus grandes qui a été réalisée après que Duarte a assumé la présidence, le 1 Juin 1984, et elle a surpris totalement le gouvernement et le secteur de l'entreprise privé du Salvador.

Près toutes les organisations corporatives se sont intégrées à l'UNTS, incluant l'Union Populaire Démocratique (UPD) qui a signé une pacte sociale avec le gouvernement Duarte il y a deux ans.

---

Quatre médecins européens libérés au Salvador.

La police salvadorienne a libéré quatre médecins européens qui ont été capturés par la police le 2 mars dans la zone de l'est du Salvador.

Pedro Gohach (d'Espagne), Pierrette Caront et Isabel Chicart (de France) et Brigitte Sqaard (Danemark), les médecins européens appartiennent à l'organisation "Médecins du Monde" et peuvent rester au Salvador mais sans exercer leur profession, ont dit les autorités salvadoriennes.

---



A V I S.

L'abonnement du bulletin d'information mensuel "Signal de Liberté" en français:

- \*)  6 mois 50F  
 1 an 100F

Avec toute l'information diffusée par nous (communiqués, déclarations, etc..) en français et en espagnol:

- 6 mois 100F  
 1 an 200F

Contribution solidaire au travail de la Correspondance de Radio Venceremos en France:

- 50F  100F  200F  plus ou moins .....F

Nom .....

Adresse.....

Téléphone.....

\*) Cocher la case

Note: Chèques à l'ordre de: Ramiro Guerra CCP Paris 86 86 89H

Notre adresse:

CORRESPONDANCE DE  
RADIO VENCEREMOS  
52 rue de Crimée  
75 019 Paris

PARIS 721  
19 H  
14-3  
1986  
R. COMPANS 11991

